



Oxford Cambridge and RSA

Wednesday 15 May 2024 – Afternoon

GCSE (9–1) Classical Greek

J292/01 Language

Time allowed: 1 hour 30 minutes



Do not use:

- a dictionary



Please write clearly in black ink. **Do not write in the barcodes.**

Centre number

--	--	--	--	--

Candidate number

--	--	--	--

First name(s)

Last name

INSTRUCTIONS

- Use black ink.
- Write your answer to each question in the space provided. You can use extra paper if you need to, but you must clearly show your candidate number, the centre number and the question numbers.
- Section A: Answer Questions 1–9 and **either** Question 10 **or** Question 11.
- Section B: Answer **all** the questions.

INFORMATION

- The total mark for this paper is **100**.
- The marks for each question are shown in brackets [].
- This document has **12** pages.

ADVICE

- Read each question carefully before you start your answer.

Answer **both** Section A and Section B.

Section A

Read the passage.

Answer Questions 1–9.

The hunter Actaeon unwittingly encounters the goddess Artemis as she is bathing. After being transformed into a stag he is torn apart by his own hunting dogs.

ἡ Ἀρτεμις ἐλούετο μετὰ τῶν φιλῶν ἐν ποταμῷ. ὁ δὲ Ἀκταίων, ὃς ἐθήρενε διὰ τῆς ὕλης, τοὺς ἄλλους νεανίας λιπῶν, οὐχ οἷός τ' ἦν αὐθις εὐρεῖν τὴν ὁδόν. δι' ὀλίγου οὖν ἀφίκετο πρὸς τὸν ποταμὸν καὶ εἶδεν τὴν Ἀρτέμιδα γυμνῇ. εὐθύς δὲ ἡ θεὰ ἐβόησεν 'κελεύω σε μηδέποτε λέγειν περὶ τούτων. ἐὰν γὰρ χρήσῃ τῇ σῇ φωνῇ, κολάσω σε.'

ὁ δὲ Ἀκταίων μάλιστα φοβούμενος ἔφυγε καὶ μώρως ἐκάλεσε τοὺς φίλους. ἐξαίφνης δὲ κατέπεσεν εἰς τὴν γῆν καὶ ἤσθετο τὰς χεῖρας γιγνομένας ὅπλας. ἔπειτα δὲ οἱ κύνες αὐτοῦ προσδραμόντες πρὸς τὰς βόας εἶδον οὐ τὸν Ἀκταίονα, ἀλλὰ ἔλαφον. καὶ οὐκ εἰδότες τὴν ἀλήθειαν μεγίστη βία ἀπέκτειναν τὸν Ἀκταίονα.

5

Names

Ἀρτεμις, Ἀρτέμιδος, ἡ
Ἀκταίων, Ἀκταίονος, ὁ

Artemis (a goddess)
Actaeon (a hunter)

Words

λούομαι
θηρεύω
γυμνός, γυμνή, γυμνόν
ἐξαίφνης
ὅπλῃ, ὅπλῃς, ἡ
κύων, κυνός, ὁ
ἐλαφος, ἐλάφου, ὁ
ἀλήθεια, ἀληθείας, ἡ

I bathe, wash myself
I hunt
naked
suddenly
hoof
dog
stag
truth

1 ἡ Ἀρτεμις ἐλούετο μετὰ τῶν φιλῶν ἐν ποταμῷ (line 1): where was Artemis bathing?

..... [1]

2 ὁ δὲ Ἀκταίων, ὃς ἐθήρευε διὰ τῆς ὕλης, τοὺς ἄλλους νεανίας λιπών, οὐχ οἷός τ' ἦν αὐθις εὐρεῖν τὴν ὁδόν (lines 1–2):

(a) whom did Actaeon leave behind while hunting through the forest?

..... [1]

(b) what was Actaeon not able to do?

.....
..... [2]

3 δι' ὀλίγου οὖν ἀφίκετο πρὸς τὸν ποταμὸν καὶ εἶδεν τὴν Ἀρτέμιδα γυμνὴν (lines 2–3): what happened when Actaeon reached the river?

..... [1]

4 κελεύω σε μηδέποτε λέγειν περὶ τούτων. ἐὰν γὰρ χρήσῃ τῇ σῇ φωνῇ, κολάσω σε (lines 3–4):

(a) what order did Artemis give to Actaeon?

.....
..... [2]

(b) what did she say she would do if he used his voice?

..... [1]

5 ὁ δὲ Ἀκταίων μάλιστα φοβούμενος ἔφυγε καὶ μώρως ἐκάλεσε τοὺς φίλους (line 5):

(a) how did Actaeon feel when he fled?

..... [1]

(b) what did Actaeon foolishly do?

..... [1]

6 ἐξαίφνης δὲ κατέπεσεν εἰς τὴν γῆν καὶ ἦσθετο τὰς χεῖρας γιγνομένας ὀπλάς (line 5–6): what happened to Actaeon next?

.....
.....
..... [4]

- 7 ἔπειτα δὲ οἱ κύνες αὐτοῦ προσδραμόντες πρὸς τὰς βόας εἶδον οὐ τὸν Ἀκταίωνα, ἀλλὰ ἔλαφον (lines 6–7): what did Actaeon's dogs run towards?

..... [1]

- 8 καὶ οὐκ εἰδότες τὴν ἀλήθειαν μεγίστη βία ἀπέκτειναν τὸν Ἀκταίωνα (lines 7–8): why did Actaeon's dogs kill him?

..... [1]

- 9 For each of the Greek words below, give **one** English word which has been derived from the Greek word and give the meaning of the **English** word.

One has been done for you.

Greek Word: γυμνήν

English Word: gymnasium

Meaning of English Word: place where Greeks exercised naked

Greek Word: φωνῇ

English Word:

Meaning of English Word: [2]

Greek Word: μώρως

English Word:

Meaning of English Word: [2]

Answer **either** Question 10 **or** Question 11.

10 Answer the following questions based on part of the story you have already read.

ἡ Ἀρτεμις ἐλούετο μετὰ τῶν φίλων ἐν ποταμῷ. ὁ δὲ Ἀκταίων, ὃς ἐθήρευε διὰ τῆς ὕλης, τοὺς ἄλλους νεανίας λιπών, οὐχ οἷός τ' ἦν αὐθις εὐρεῖν τὴν ὁδόν. δι' ὀλίγου οὖν ἀφίκετο πρὸς τὸν ποταμὸν καὶ εἶδεν τὴν Ἀρτέμιδα γυμνὴν. εὐθὺς δὲ ἡ θεὰ ἐβόησεν 'κελεύω σε μηδέποτε λέγειν περὶ τούτων. ἐὰν γὰρ χρήσῃ τῇ σῇ φωνῇ, κολάσω σε.'

5

Names

Ἀρτεμις, Ἀρτέμιδος, ἡ	Artemis (a goddess)
Ἀκταίων, Ἀκταίονος, ὁ	Actaeon (a hunter)

Words

λούομαι	I bathe, wash myself
θηρεύω	I hunt
γυμνός, γυμνή, γυμνόν	naked

(a) Identify the **case** of ποταμῷ (line 1) **and** explain why this case is used here.

.....
 [2]

(b) Identify the **case** and **number** of νεανίας (line 2).

..... [2]

(c) Identify the **tense** of ἦν (line 2).

..... [1]

(d) Pick out a **preposition** in line 3.

..... [1]

(e) Pick out an **adverb** in line 3.

..... [1]

(f) Identify the **tense** and **person** of κελεύω (line 4).

..... [2]

(g) Identify the **form** of the verb λέγειν (line 4).

..... [1]

Do **not** answer Question 11 if you have already answered Question 10.

11 Translate the following English sentences into Greek.

(a) We admired the wise generals.

.....
..... **[3]**

(b) I fell into the stranger's house.

.....
..... **[4]**

(c) The goddess is strong.

.....
..... **[3]**

7
BLANK PAGE

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE

8
Section B

Read the passage.

Answer Questions 12–20.

Agesilaus, King of Sparta, makes a campaign into Asia. After some success he meets with the Persian governor, Pharnabazus.

οἱ μὲν Πέρσαι ἦρχον τῶν Ἑλλήνων τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ οἰκούντων, ὁ δὲ Ἀγεσίλαος ἐβούλετο λύειν αὐτούς. ἄγων οὖν στρατιώτας τε καὶ ἱππέας εἰσέβαλεν εἰς τὴν Ἀσίαν. καὶ τοσαύτας νίκας ἐνίκησεν ὥστε ὁ τῶν Περσῶν ἄρχων, Φαρνάβαζος ὀνόματι, ἤτησε σύνοδον.

ὁ Ἀγεσίλαος ἀφικόμενος ἔκαθισε μόνος πρὸ δένδρου ἵνα πῖνοι ὕδωρ. ὁ μέντοι Φαρνάβαζος ἦλθεν φέρων ἡδὺν οἶνον καὶ πλείστα δῶρα. ἀλλὰ ἰδὼν τὸν βασιλέα σώφρονα ὄντα τούς τε φύλακας καὶ τὰ καλὰ ἀπέπεμψε καὶ ἔκαθισεν αὐτός.

5

ὁ μὲν οὖν Ἀγεσίλαος πρῶτον εἶπε τάδε· ‘ἐγὼ ἐνθάδε εἰμὶ οὐχ ὥς μισῶν σε. μόνον γὰρ πειρῶμαι ποιεῖν ἄξια ἀνδρείου ἀνθρώπου.’ ὁ δὲ Φαρνάβαζος ἀπεκρίνατο ὅτι οὐκ ἔξεστιν ἐαυτῷ, καίπερ μάλιστα τιμῶντι τὸν Ἀγεσίλαον, παύεσθαι μαχομένῳ.

10

Names

Πέρσαι, Περσῶν, οἱ	the Persians
Ἀσία, Ἀσίας, ἡ	Asia
Ἀγεσίλαος, Ἀγεσιλάου, ὁ	Agesilaus (the king of Sparta)
Φαρνάβαζος, Φαρναβάζου, ὁ	Pharnabazus (a Persian governor)

Words

σύνοδος, συνόδου, ἡ	meeting
σώφρων, σώφρονος	self-restrained, disciplined

- 12** οἱ μὲν Πέρσαι ἦρχον τῶν Ἑλλήνων τῶν ἐν τῇ Ἀσίᾳ οἰκούντων, ὁ δὲ Ἀγεσίλαος ἐβούλετο λύειν αὐτούς (lines 1–2): why did Agesilaus want to free the Greeks living in Asia?

..... [1]

- 13** ἄγων οὖν στρατιώτας τε καὶ ἱππέας εἰσέβαλεν εἰς τὴν Ἀσίαν (line 2): what did Agesilaus take with him when he invaded Asia?

..... [2]

- 14 καὶ τοσαύτας νίκας ἐνίκησεν ὥστε ὁ τῶν Περσῶν ἄρχων, Φαρνάβαζος ὀνόματι, ἤτησε σύνοδον (lines 3–4): why did Pharnabazus ask for a meeting with Agesilaus?

..... [2]

- 15 ὁ Ἀγесίλαος ἀφικόμενος ἔκαθισε μόνος πρὸ δένδρου ἵνα πῖνοι ὕδωρ (line 5):

- (a) write down **and** translate the two-word **Greek** phrase which explains **where** Agesilaus sat.

Greek phrase	English translation

[2]

- (b) why did Agesilaus sit down?

..... [2]

- 16 ὁ μέντοι Φαρνάβαζος ἦλθεν φέρων ἡδὺν οἶνον καὶ πλείστα δῶρα (lines 5–6): what did Pharnabazus have with him when he came to the meeting place?

..... [4]

- 17 ἀλλὰ ἰδὼν τὸν βασιλέα σώφρονα ὄντα τοὺς τε φύλακας καὶ τὰ καλὰ ἀπέπεμψε καὶ ἔκαθισεν αὐτός (lines 6–7): after seeing the king's self-restraint, what did Pharnabazus do before he sat down himself?

..... [2]

- 18 ἐγὼ ἐνθάδε εἰμὶ οὐχ ὥς μισῶν σε (line 8): what did Agesilaus say?

..... [2]

- 19 μόνον γὰρ πειρῶμαι ποιεῖν ἄξια ἀνδρείου ἀνθρώπου (lines 8–9): what did Agesilaus say he was trying to do?

..... [2]

- 20 ὁ δὲ Φαρνάβαζος ἀπεκρίνατο ὅτι οὐκ ἔξεστιν ἑαυτῷ, καίπερ μάλιστα τιμῶντι τὸν Ἀγесίλαον, παύεσθαι μαχομένῳ (lines 9–10): what did Pharnabazus say that he was unable to do?

..... [1]

Read the rest of the story.

Despite plans to conquer the whole of Persia, Agesilaus is forced back to Greece to fight the Athenians. He laments the inability of the Greeks to work together, but manages to defeat the Athenians in battle.

ἔπειτα δὲ τῷ Ἀγεσιλάῳ ἔδοξε πορευθῆναι εἰς τὴν τῶν πολεμίων χώραν. ἀλλὰ ὁ Φαρνάβαζος λάθρα ἔδωκε πολλὰ χρήματα τοῖς Ἀθηναίοις ἵνα προσβάλωσι τοῖς Λακεδαιμονίοις τοῖς ἔτι ἐν τῇ Ἑλλάδι οὖσιν. καὶ οὕτως ἰσχυρὰν στρατιὰν οἱ Ἀθηναῖοι συνέλεξαν ὥστε ὁ Ἀγεσίλαος ἠναγκάσθη ἀπελθεῖν ὡς βοηθήσων τοῖς ἑαυτοῦ πολίταις ὡς τάχιστα.

5

ἀφικόμενος δὲ εἰς τὴν Ἑλλάδα, ὁ Ἀγεσίλαος ‘ὦ Ἕλλάς,’ ἔφη, ‘πόσους ἀγαθοὺς ἄνδρας διαφθείρεις; εἰ μὴ τοσοῦτοι ἀπέθανον ἀλλήλοις μαχόμενοι, οἳοί τ’ ἦμεν ἂν λαβεῖν πᾶσαν τὴν τῶν Περσῶν ἀρχήν.’

ὕστερον δὲ ἐν μάχῃ ἐνίκησε τοὺς Ἀθηναίους, καίπερ αὐτὸς παθὼν δεινὰ τραύματα. ἐκέλευσεν δὲ τοὺς στρατηγοὺς φέρειν ἑαυτὸν περὶ τοὺς νέκρους, ἵνα ἴδῃ εἰ Λακεδαιμόνιοί τινες ἐκεῖ ἄθαπτοι μετὰ τῶν ὅπλων ἐλείφθησαν.

10

Names

Ἀγεσίλαος, Ἀγεσιλάου, ὁ
Φαρνάβαζος, Φαρναβάζου, ὁ
Πέρσαι, Περσῶν, οἱ

Agesilaus (the king of Sparta)
Pharnabazus (a Persian governor)
the Persians

Words

ἀλλήλους (dative ἀλλήλοις)
τραῦμα, τραύματος, τό
ἄθαπτος, ἄθαπτον

each other
wound
unburied

21 Translate the rest of the story into good English.

[50]

.....

.....

.....

.....

.....

© OCR 2024

PLEASE DO NOT WRITE ON THIS PAGE



Copyright Information

OCR is committed to seeking permission to reproduce all third-party content that it uses in its assessment materials. OCR has attempted to identify and contact all copyright holders whose work is used in this paper. To avoid the issue of disclosure of answer-related information to candidates, all copyright acknowledgements are reproduced in the OCR Copyright Acknowledgements Booklet. This is produced for each series of examinations and is freely available to download from our public website (www.ocr.org.uk) after the live examination series.

If OCR has unwittingly failed to correctly acknowledge or clear any third-party content in this assessment material, OCR will be happy to correct its mistake at the earliest possible opportunity.

For queries or further information please contact The OCR Copyright Team, The Triangle Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA.

OCR is part of Cambridge University Press & Assessment, which is itself a department of the University of Cambridge.